

# CONSORZIO DI BONIFICA DELLA VENEZIA GIULIA

\* \* \*

N. 98/26

## DETERMINA DIRIGENZIALE

L'anno duemilaventisei, il giorno di lunedì ventidue del mese di giugno (22/06/2026) il Direttore dr. Daniele Luis assume la seguente determinazione:

---

### O G G E T T O:

Lavori di “Costruzione di un serbatoio idrico sul Monte Babica in comune di Trieste” - CUP I97B16001190007

Affidamento traduzione atti alla dott.ssa Ingrid Cotic di Gorizia

---

### Il Direttore

**PREMESSO** che il Consorzio in base allo Statuto approvato con Delibera della Giunta Regionale n. 481/2021 del 26 marzo 2021, ai sensi del comma 1 dell'art. 47, informa la propria attività ed organizzazione al principio della distinzione tra i compiti di indirizzo e controllo, spettante agli organi elettivi, ed i compiti di gestione tecnica amministrativa e contabile spettanti alla dirigenza;

**VISTO** il vigente Piano di Organizzazione Variabile consorziale approvato con deliberazione del Consiglio dei Delegati n. 6/24 dd. 27/08/2024;

**RICORDATO** che la Deputazione Amministrativa, con propria deliberazione n. 216/21 di data 22/12/2021, ai sensi del comma 4), art. 11 dello Statuto ha provveduto a delegare al Direttore dr. Daniele Luis l'esercizio delle funzioni di:

- deliberare su quanto connesso, inerente e conseguente ai progetti generali, a quelli esecutivi ed alle perizie di variante e suppletive, nonché deliberare in merito all'aggiudicazione definitiva degli appalti;
- deliberare sugli acquisti e sulle alienazioni di beni mobili, ivi compresi quelli registrati, sulle acquisizioni di beni e di servizi, sugli approvvigionamenti, nonché sul conferimento di incarichi professionali;
- deliberare sulle locazioni e conduzioni, nonché sul godimento temporaneo di beni immobili di proprietà del Consorzio;
- sovrintendere alla conservazione e manutenzione delle opere e dei beni consorziali od in uso al Consorzio;
- sovrintendere alla gestione e all'aggiornamento del catasto consortile, dei diritti di voltura, nonché dell'elenco degli scarichi nei canali consortili e dei relativi atti di concessione;
- deliberare sui finanziamenti provvisori e sulla costituzione in pegno o cessione in garanzia dei crediti nei confronti dello Stato, di Enti e privati;

**CONSIDERATO** che con Delibera del Consiglio dei Delegati n. 9/25 di data 28/11/2025 il Consorzio ha approvato il Bilancio di Previsione 2026, validato con delibera di Giunta Regionale n. 28 dd. 16/01/2026;

**RICORDATO** che il Consorzio, con deliberazione del Consiglio dei Delegati n. 10/25 di data 28/11/2025, si è dotato anche di un Bilancio di Gestione 2026, quale strumento autorizzatorio di tipo finanziario permanente, ai fini della legittimità delle procedure di affidamento redatte ai sensi del D.Lgs. 36/2023, la cogenza di certificare ex ante la copertura finanziaria;

**RICHIAMATO** il “Piano Esecutivo di Gestione” Anno 2026 approvato dalla Deputazione Amministrativa consortile n. 168/25 di data 17/12/2025;

**CHE** con delibera della Deputazione Amministrativa n. 52/26 dd. 24/04/2026 è stato approvato il progetto di fattibilità tecnico-economica dd. 08/04/2026 relativo ai lavori di *“Costruzione di un serbatoio idrico sul Monte Babica in comune di Trieste”* a firma del dr. ing. Emiliano Biasutto per un importo di € 1.090.000,00 + I.V.A.;

**CHE** per l'attivazione della conferenza dei servizi per l'autorizzazione alla realizzazione dei lavori è necessario procedere alle comunicazioni ai sensi della L. 241/1990 da trasmettere ai proprietari dei terreni coinvolti dalle opere;

**RAVVISATA** la necessità di redigere gli atti di notifica in formato bilingue italiano-sloveno per facilitare la comprensione e l'esercizio dei diritti civili;

**RITENUTO** pertanto di affidarsi a professionista esterno, con esperienza di traduzione italiano-sloveno di atti pubblici;

**CONSIDERATO** che il costo complessivo di detto servizio è di importo inferiore ad € 140.000,00 e che di conseguenza l'affidamento può avvenire direttamente ai sensi dell'art. 50 comma 1 lett. b) del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i.;

**VISTO** che l'art. 15, comma 1 del D.Lgs. 36/2023 s.m.i. stabilisce che per ogni singola procedura per l'affidamento di un appalto deve essere nominato un Responsabile Unico del Progetto;

**RICORDATO** che con deliberazione n. 8/24 dd. 25/01/2024 la Deputazione Amministrativa ha provveduto a nominare il dr. Daniele Luis quale Responsabile Unico del Progetto;

**ACQUISITO** al protocollo dell'Ente n. 1440 dd. 11/06/2026, il preventivo dd. 10/06/2026 della dott.ssa Ingrid Cotic di Gorizia per la traduzione degli atti dall'italiano allo sloveno per un importo di € 500,00 esclusi gli oneri previdenziali e l'I.V.A.;

**RITENUTO** congruo ed ammissibile il preventivo n. 1440 dd. 11/06/2026 della dott.ssa Ingrid Cotic di Gorizia;

**CONSIDERATO** che è fatto obbligo, per l'ente, accertare le dichiarazioni dei professionisti in merito al possesso dei requisiti di carattere generale di cui agli artt. 94 e 95 del D.Lgs. 36/2023, nonché dei requisiti minimi di capacità economica e finanziaria e di capacità tecniche e professionali e fermo restando che, qualora questa produca esito negativo insanabile, l'affidamento potrà essere revocato e il contratto risolto;

**RICHIAMATI** gli obblighi di pubblicazione concernenti i titolari di incarichi di collaborazione o consulenza previsti dall'art. 15 del D.Lgs. n. 33/2013;

**RICORDATO** che il professionista è tenuto al rispetto degli obblighi previsti dall'art. 3 della Legge n. 136/2010, al fine di assicurare la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi al servizio;

**VISTO** l'art. 18, comma 1 del D.Lgs. 36/2023 s.m.i.;

**VISTO** lo Statuto;

#### **D E T E R M I N A**

- **di considerare** le premesse parte integrante del presente dispositivo;
- **di affidare**, ai sensi dell'art. 50 comma 1 lett. b) del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i., alla dott.ssa Ingrid Cotic di Gorizia la traduzione degli atti dall'italiano allo sloveno relativi ai lavori di *“Costruzione di un serbatoio idrico sul Monte Babica in comune di Trieste”* per un importo di € 500,00 esclusi gli oneri previdenziali e l'I.V.A.;
- **di accertare**, ai fini della liquidazione, che il professionista sia in possesso dei requisiti di carattere generale di cui agli artt. 94 e 95 del D.Lgs. 36/2023 s.m.i., nonché dei requisiti minimi di capacità economica e finanziaria e di capacità tecnica e professionale, il rispetto degli obblighi di pubblicazione concernenti i titolari di incarichi di collaborazione o consulenza previsti dall'art. 15 del D.Lgs. n. 33/2013 ed il rispetto di tutti gli obblighi previsti dall'art. 3 della Legge


n. 136/2010, al fine di assicurare la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi al servizio;

- **di imputare** la spesa complessiva di € 634,40 inclusa la cassa di previdenza e l'I.V.A. sul Cap. 56 / Residui anno 2016/ Competenza / Bilancio di Gestione 2026.

---

DETERMINA DIRIGENZIALE assunta dal DIRETTORE dr. Daniele Luis

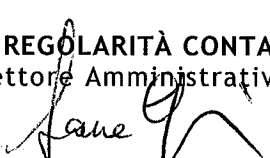
Il Direttore

  
.....  
dr. Daniele Luis

---

La presente determinazione È IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA con VISTO DI REGOLARITÀ CONTABILE ATTESTANTE LA COPERTURA FINANZIARIA

VISTO DI REGOLARITÀ CONTABILE  
Il Direttore Amministrativo

  
.....  
dr.ssa Laura Giorgieri


---

**CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE**

**Il sottoscritto**

certifica che il presente atto viene pubblicato all'Albo Pretorio del Consorzio a norma del Regolamento recante criteri e modalità per la pubblicazione degli atti dei Consorzi di bonifica della Regione Friuli Venezia Giulia (D.P.R. F.V.G n.165/2016 dd. 06/09/2016 pubblicato sul BUR n.38 dd. 21/09/2016) per sette giorni consecutivi a decorrere dal **423 giugno 2026**.

IL SEGRETARIO

  
.....  
dr. Daniele Luis

*Addì, 23 giugno 2026*

---